

ПСИХОЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ УКРАИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ МЛАДШИХ КЛАССОВ В УСЛОВИЯХ ДИАЛЕКТНОЙ СРЕДЫ

Статья посвящена проблеме формирования орфоэпических умений украинской литературной речи учеников начальных классов, которые живут в условиях диалектной среды. Определено, что успешное обучение украинскому литературному языку в значительной мере зависит от учета взаимовлияний тех языков, которыми пользуются дети в начале школьного обучения. Проанализированы психолингвистические основы формирования культуры речи учащихся младших классов. Теоретически обоснована эффективность педагогических условий формирования культуры речи учеников младших классов на уроках родного языка.

Ключевые слова: орфоэпические умения, литературный язык, диалект, диалектная среда.

Особенностью современной начальной школы является то, что дети поступают на обучение с разным уровнем готовности, неодинаковым социальным опытом и психофизическим развитием.

На современном этапе развития украинского среднего образования одной из основных задач является повышение качества обучения учащихся младших классов, их активная и целенаправленная подготовка к дальнейшему обучению и практической деятельности.

Нормативными документами в области среднего образования представлены основные задачи обучения родному языку в начальной школе. В «Концепции обучения государственному языку в школах Украины» определена основная цель и задачи изучения украинского языка. Среди

них: воспитание уважения и любви к родному языку; выработка умений высказываться в доступных формах, видах и стилях речи; формирование начального представления о языковой системе [3].

Учитель начальных классов должен заботиться о том, чтобы повышать уровень знаний учащихся, совершенствовать учебно-воспитательный процесс. Чтобы выполнить эти задачи, нужно решить теоретические и практические проблемы обучения и воспитания учащихся младших классов. Согласно цели и задачам начального образования современный учащийся должен свободно и в совершенстве владеть родным языком как средством общения.

Устная и письменная речь украинцев, независимо от их образования, профессии, места жительства, называется общенародной. Украинский государственный язык, как и многие другие языки, проявляется в двух видах или формах, которые выступают под названиями *литературная и диалектная речь*. Диалектная языковая среда непосредственно влияет на формирование орфоэпических умений учащихся начальных классов.

Отметим, что проблема формирования фонетико-орфоэпических умений и навыков у учащихся исследовалась учеными в следующих аспектах: методика работы над фонетическим материалом и произношением (С. Бернштейн, Н. Босак, О. Паскаль и др.); явления интерференции и транспозиции при изучении второго языка (А. Богуш, А. Супрун, И. Хомяк и др.); возрастные особенности усвоения

звуковой стороны речи (В. Бельтюков, О. Гвоздев, А. Салахова и др.); проблема обучения и развития речи в начальной школе (М. Львов, И. Лукницький, М. Пентиллюк), коррекции отклонений в речевом развитии учащихся (А. Богомолова, М. Савченко, А. Колупаева и др.); формирование орфоэпических умений украинской речи учащихся младших классов (М. Вашуленко, Н. Тоцкая, О. Хорошковская).

Исследователями освещены вопросы формирования и совершенствования орфоэпических умений учащихся младших классов, проживающих среди населения, которые общаются на литературном языке, тогда как систематическая деятельность по формированию и совершенствованию речевой культуры в условиях диалектной среды учащихся, в частности, начального образования общеобразовательной школы остается актуальной и одновременно недостаточно разработанной. Отдельные аспекты развития орфоэпических умений учащихся начальных классов нами выделяются при анализе исследования методического характера: становление и развитие орфоэпических норм речи учащихся младших классов (М. Микитин), приемы выработки у детей навыков украинскоязычного этикета (Р. Миرونюк), формирование орфографических норм украинского языка у учащихся младших классов (Р. Черновол-Ткаченко) и др.

Цель нашей статьи – теоретически обосновать эффективность педагогических условий формирования культуры речи учащихся младших классов на уроках родного языка в условиях диалектной среды.

Важное значение в технике речи учащихся имеет орфоэпия, то есть система общепринятых правил, определяющих единственно правильное литературное произношение. Если дикция – это правильное, четкое произнесение звуков в соответствии с фонетическими нормами языка, то орфоэпия – правильное произ-

несение этих звуков.

Для того, чтобы своим языком влиять на слушателей, недостаточно одного качества и чистоты дикции, необходима еще и правильность произнесения отдельных слов и звуков. Можно ясно и четко произносить отдельные звуки и слова, но если произношение их не соответствует орфоэпическим нормам, то речь в целом не обеспечит легкости и скорости понимания смысла, который она выражает.

Психологи считают, что орфоэпические навыки являются навыками умственными. На начальном этапе развития ребенка (дошкольный возраст) формируются произносительные навыки. Они осуществляются в процессе подражания. Однако в раннем дошкольном возрасте произносимые навыки являются неосознанными. На следующих стадиях овладение речью, как указывает А. Гвоздев, происходит «под влиянием окружения» [2, с.27]. Именно в этот период важно учитывать влияние диалектной среды на развитие у детей культурно-слухового внимания и на формирование навыков произношения в соответствии с нормами украинской литературной речи. Ведь в школу дети приходят уже со сложившимися произносительными навыками, которые, к сожалению, не всегда отражают нормы литературного произношения, то есть не являются орфоэпическими. Именно поэтому в начальных классах следует проводить большую работу, чтобы они стали орфоэпическими. Такая перестройка, как правило, очень длительная, потому что старые связи не разрушаются, а лишь затормаживаются. Под руководством учителя налаживаются новые связи, которые только в результате длительной, кропотливой деятельности могут стать постоянными. Именно поэтому в 1–4 классах надо организовывать учебную деятельность так, чтобы занятия по орфоэпии стали систематически-

ми, и только тогда можно будет сформировать орфоэпические навыки.

Усвоение – это цель и результат учебной деятельности (восприятие, осознание, запоминание, воспроизведение), основа учебно-воспитательного процесса. Это психологическое явление, которое имеет две стороны – процесс и результат. Развитие речи шестилеток – это начальный процесс, когда только начинаются формировать навыки чтения, письма и правильной речи. Уже сформированные навыки – это результат. Процесс и результат будут эффективными и глубокими по ряду условий: учебная деятельность должна иметь активный, деятельный характер; процесс усвоения знаний должен происходить одновременно с выработкой практических умений и навыков, совместно с процессом приобретения практических умений и навыков, учитывая разновидности восприятия личностями (включение основных анализаторов: зрение, слух, осязание) и их готовности к усвоению. При этом, сам процесс усвоения должен вызвать интерес и положительные эмоции детей.

Воспроизведение информации происходит внутри ребенка с помощью четырех репрезентативных систем: 1) *визуальной* (образы), 2) *диальной* (звуки, мелодии), 3) *кинестетической* (ощущения), 4) *дигитальной* (внутренний диалог). Из этого следует, что процесс обучения грамоте и речи шестилеток следует рассматривать как взаимозависимость между работой органов зрения, слуха и соприкосновения.

М. Мерло-Понти в работе «Феноменология восприятия» рассматривает два определения восприятия – «... *зримое* – это то, что мы постигаем благодаря глазам, *чувственное* – то, что постигаем через чувства», а дальше делает вывод: «Нет и не может быть физиологического определения ощущению, более того, нет и не может быть независимой фи-

зиологической психологии, потому что физиологическое событие подчиняется биологическим и психологическим законам» [6, с.32–33]. Его теория утверждает, что восприятие пробуждает внимание, а потом – внимание развивает и обогащает восприятие.

Ученые выделяют следующие основные действия (операции): *физические* – внешние, *интеллектуальные* – внутренние, которые ученик выполняет в процессе общения: активное произношение и восприятие языковых единиц, понимания языковых единиц и умение сопоставлять свое произношение с орфоэпическим, запоминание. Поскольку процесс выработки навыков связан с умственными операциями, то он должен быть педагогически сформированным.

Украинские исследователи считают, что выработка орфоэпических навыков у учащихся младших классов проходит три этапа. В период формирования орфоэпических умений преобладают аналитические приемы обучения. Это значит, что учащийся должен уметь воспринимать нужный звук на слух, произносить его как отдельно, так и в языковом окружении. Далее идет процесс перерастания орфоэпических умений в орфоэпические навыки. В этой ситуации заключения речевых органов для учащихся являются обычными. Теперь они учатся произносить нужные звуки в любых позициях. Эти звуки они произносят свободно, но внимание сосредотачивается еще и на этом процессе. При выработке навыков применяются как аналитические, так и имитационные приемы. Третий этап – это процесс автоматизации орфоэпических навыков. Основным приемом является *имитационный*. Учащиеся воспроизводят орфоэпическое звучание слов легко, автоматически.

Выработка, формирование и закрепление орфоэпических навыков у учащихся 1–4 классов требует того, чтобы эти про-

цессы были учебными. Поэтому естественным должно быть определение орфоэпической цели на каждом уроке. Только при таких условиях можно не только выработать и сформировать орфоэпические навыки, но и закрепить их. М. Лабацук отмечает: «В развитии устной речи должна быть такая же система и такой языковой режим, как в письменном. Неправильно сказанное слово должно вызывать у учащихся такую же реакцию, как и неправильно написанное» [4, с. 37].

На наш взгляд, такая деятельность должна проводиться в течение изучения всего курса украинского языка. Конечно, наибольшее внимание этим вопросам должно быть уделено при изучении раздела «Фонетика».

В процессе теоретического изучения фонетики и орфоэпии следует применять *объяснительно-иллюстративный* (слово учителя, объяснение с использованием учебника) и *частично-поисковый* (беседа, наблюдение над языком) методы. Ученые указывают на особое значение наблюдательности. Упражнения в наблюдательности за речью могут быть на каждом уроке. От наблюдения за речью других учащихся легче перейти к наблюдению за собственной речью. Сопоставление артикуляции различных звуков в украинском языке, сравнение диалектного произношения с литературной речью поможет осознать специфику каждого звука.

Целью орфоэпической работы на уроках украинского языка в начальных классах является сознательное усвоение учащимися основных произносительных норм и практическое владение ими в речевой деятельности. Орфоэпические нормы объединяют правила произношения звуков (гласных и согласных), отдельных звуко сочетаний и грамматических форм. В программном материале начального курса родного языка в начальной школе заложено много возмож-

ностей для усвоения учащимися орфоэпических норм.

Больше всего таких возможностей оказывается в изучении орфоэпии, в частности, в программных разделах «Звуки и буквы», «Ударение». Прорабатывая материал разделов, учащиеся параллельно могут усвоить такие важные правила украинского литературного языка, как: 1) четкое произношение гласных звуков под ударением; 2) полнозвучное произношение гласных [а], [у], [и] во всех позициях; 3) произношение безударного [е] с приближением к [и], а безударного [и] – до [е]; 4) слитое произношение аффрикат [дж], [дз], [дз']; 5) произношение звонкого гортанного фрикативного согласного [г] (голубь, гром, снег) и звонкого прорывного заднеязычного согласного [г'] (гава, ганок, агрус); 6) звонкое (неоглушенное) произношение согласных [б], [д], [д'], [с], [с'], [ж], [дз], [дз'], [дж], [г], [г'] (гава, ганок, агрус); в конце слов и в середине перед следующими глухими (сад, дуб, мороз, ложка, везти); 7) оглушения в отдельных случаях звонкого согласного [ч] в [х] перед глухими в середине слов: [к'іхти'к]; 8) звонкое произношение глухих согласных перед следующими звонкими в середине слов: [молод'ба'], [вогза'л] [1].

Отклонения от правильного произношения, встречающиеся в речи учащихся младших классов, чаще всего объясняются диалектным окружением. Пользуясь соответствующими методическими приемами, подбирая для этого систему разнообразных тренировочных упражнений, учитель должен работать не только над ознакомлением учащихся с основными правилами литературного произношения, но и над преодолением отдельных произносительных недостатков, которые уже сложились в речи детей в дошкольном возрасте.

В подборе методических приемов для обработки орфоэпического материала в начальных классах следует учитывать,

что параллельно с приемом подражания необходимо также применять приемы сознательного артикулирования и сравнения языковых единиц.

Должное место в работе над фонетикой и орфоэпией должны занять наглядные и технические средства (схемы, показывающие положение речевых органов при произнесении гласных и согласных, различные таблицы, на которых демонстрируется соотношение звонких и глухих, твердых и мягких или слов с определенными звуками; магнитофонные ленты и пластинки с записями образцового произношения и т.д.). Прослушивание CD-записей является эффективным средством правильного произношения и может использоваться не только на уроках орфоэпии, но и фонетики, лексики, морфологии, синтаксиса.

Считаем, что разнообразной должна быть и система тренировочных упражнений по фонетике и орфоэпии. Главные из них: фонетический разбор, различные виды *списывания* (с фонетическим и орфоэпическим заданием), учебные *диктанты* (выборочный, словарный, творческий, диктант-перевод), *работа с орфоэпическим словарем, выразительное чтение* текстов, *изучение наизусть* специально подобранных текстов с целью совершенствования орфоэпических навыков. Понятно, что выбор методов обучения должен быть осознан, их так надо сочетать на уроке, чтобы результаты были наилучшими.

Интересной и полезной для учителей начальных классов является система упражнений, среди которых: *фонетические упражнения* («Внимательно слушайте и правильно произносите», «Назовите действия, которые выполняются детьми на рисунке», «Назовите по порядку звуки в словах», «Послушайте ряд слов. произнесите вслух литературный аналог», «Какое слово звучит правильно?», «Внимательно послушайте и скажите,

какой гласный звук вы слышите в первом слове», «Внимательно послушайте и скажите, какой звук пропущен»), *таблицы* (Произноси правильно! Запомни, как правильно!) *дидактические игры* («Отличи нас», «Добавь звук», «Изучая поём», «Дополни слово», «Переведите слова на украинский язык», «Языковые законы» и *интерактивные технологии* «Работа в парах», «Микрофон», «Ажурная пила»); *аналитико-синтетические упражнения* («Я буду называть звуки, а вы образуйте из них слияния», «Послушайте внимательно стихотворение и исправьте ошибки в употреблении слов») и др. [5].

Таким образом, организация системы упражнений по орфоэпии обусловлена содержанием и методикой изучения языковых явлений. Поскольку в центре обучения является звуковая сторона речи, то ведущее место на уроках фонетики принадлежит устным упражнениям. Слово или текст, что подлежит наблюдению или анализу, должны произноситься, прочитываться вслух.

Таким образом, необходимо, чтобы работа над фонетикой и орфоэпией проводилась в течение изучения всего курса украинского языка начальной школы, в частности, в связи с изучением лексики, орфографии, грамматики и работой по развитию речи. Изучение словообразования в рамках различных частей речи и склонение немислимы без связи с фонетикой и орфоэпией.

Обобщая вышеизложенное, следует отметить, что к организации обучения учащихся младших классов, проживающих в условиях диалектной среды, кроме педагогических, экономических, географических и социальных проблем, добавляются еще и психо-лингво-дидактические, которые следует решать в комплексе, внедряя достижения психологии, педагогики, лингвистики и современных технологий обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вашуленко М.С. Орфоепія і орфографія в 1-3 класах / М.С. Вaшуленко – К.: Рад. школа, 1982.
2. Гвоздев А.Н. Вопросы изучения детской речи / А.Н. Гвоздев – М.: Изд-во АПН РСФСР, 1961 . – 562 с.
3. Концепція мовної освіти в Україні – [Електронний ресурс] [текст] – Режим доступа: http://osvita.ua/doc/files/news/132/13273/Concept_L_education.doc.–Название с экрана.
4. Лабашук М. С. Психологія мовленнєвої діяльності / М. С. Лабашук – Тернопіль: ТДПІ, 1995. – 110 с.
5. Лавренова М. В. Розвиваємо гарне усне мовлення дітей шестилітнього віку// Початкова школа, 2010. – № 12. – С. 22–27.
6. Мерло-Понти М. Феноменология восприятия / М. Мерло-Понти. – [Електронний ресурс] [текст] – Режим доступа: <http://www.studfiles.ru/preview/431310/page.2/>. – Название с экрана.

ԿՐՏՍԵՐ ԴԱՍԱՐԱՆՆԵՐԻ ՍՈՎՈՐՈՂՆԵՐԻ ՈՒԿՐԱԻՆԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՅՄԱՆ ՀՈԳԵԼԵԶՎԱԴԻԴԱԿՏԻԿ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ ԲԱՐԲԱՌԱՅԻՆ ՄԻՋԱՎԱՅՐԻ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐՈՒՄ

ՄԱՐԻՅԱ ԼԱՎՐԵՆՈՎԱ

Մանկավարժական գիտությունների թեկնածու, Մուկաչևոյի պետական համալսարանի սկզբնական կրթության տեսության և մեթոդիկայի առփրոնի ավագ դասախոս, Ուկրաինա

Հոդվածում դիտարկված է բարբառային միջավայրում ապրող կրտսեր դասարանների սովորողների ուկրաինական գրական լեզվի ուղղախոսական կարողությունների ձևավորման հիմնախնդիրը: Որոշված է, որ ուկրաինական գրական լեզվի արդյունավետ ուսուցումը մեծամասամբ կախված է այն լեզուների փոխազդեցության հաշվառմամբ, որոնք կիրառում են երեխաները դպրոցական ուսուցման սկզբում: Վերլուծված են կրտսեր դասարանների սովորողների խոսքի մշակույթի ձևավորման հոգեղեզվաբանական հիմքերը: Տեսականորեն հիմնավորված է մայրենի լեզվի դասերին կրտսեր դասարանների սովորողների խոսքի մշակույթի ձևավորման մանկավարժական պայմանների արդյունավետությունը:

PSYCHO- LINGUODIDACTIC PROBLEMS OF TEACHING LITERARY UKRAINIAN TO PRIMARY GRADE STUDENTS IN TERMS OF DIALECTAL ENVIRONMENT

MARIA LAVRENOVA

PhD in Pedagogy, Senior Lecturer at the Department of Theory and Methodology of Primary Education of Mukachevo State University, Ukraine

The article is devoted to the problem of formation orthoepic Ukrainian literary language skills of primary school pupils living in the conditions of dialectal environment. It was determined that the successful training of Ukrainian literary language to a large extent depends on the mutual influence of languages used by children in the early school. Psycholinguistic bases of forming cultural speech of primary pupils are analysed. The effectiveness of pedagogical conditions of formation primary pupils' speech culture in the native language lessons was theoretically proved.